

General Testing Terminology

اختبار المصطلحات العامة

<p><u>1</u></p>	<p><u>Test and Quiz</u></p> <p><u>أختبار وأختبار</u></p>	<p>Both tests and quizzes play a role in the language classroom</p> <p>كل التجارب والأختبارات تلعب دوراً في الفصول الدراسية للغة</p>
		<p>The distinction between test and quiz is one of dimension and purpose rather than of item content</p> <p>التمييز بين الأختبار والامتحان هي واحدة من البعد والغرض بدلاً من محتوى البند</p>
		<p>The test is announced in advance and covers a specific unit of instruction, be it part of a lesson or several lessons</p> <p>يتم الإعلان عن الأختبار بوقت مبكر , ويغطي وحده معينه من التعليم , سواءً كان جزء من الدرس أو عدة دروس</p>
		<p>In reviewing for a test, students pull together the work of several class periods.</p> <p>لأستعراض الأختبار – يسحب الطلاب العمل معاً لفئة عدة فترات</p>
		<p>Classroom tests may be given every two or three weeks.</p> <p>يمكن إعطاء أختبارات الفصل الدراسي كل أسبوعين أو ثلاثة</p>

Such tests may be constructed to last the entire class period; in this case, optimum learning efficiency requires the teacher to return and discuss the corrected test as soon as the class meets again.

لآخر فترة يتم بناء هذه التجارب للفصل بأكمله وبهذه الحالة تتطلب كفاءة التعلم الأمثل عودة المعلم ومناقشته لتصحيح الأختبار بأقرب وقت يجتمع مرة أخرى

The essence of the quiz is brevity

جوهر الأختبار هو الإيجاز

In contrast to the test, it may be unannounced.

على النقيض من الأختبار فقد يكون غير معلن

Frequent quizzes encourage students to devote time regularly to their language study

الأختبارات المتكررة تشجع الطلاب على تخصيص وقت منظم لدراسة لغتهم

Moreover, the quiz enables the teacher to acquaint students with types of items that will subsequently be used in tests.

بالإضافة , يمكن الأختبار المعلم لتعريف الطالب بأنواع البنود التي سوف تستخدم بوقت لاحق للأختبارات

2

Objective and
subjective test
items

بنود الأختبار الموضوعية
والذاتية

An objective item is one for which there is a specific correct response; therefore, whether the item is scored by one teacher or another, whether it is scored today or last week, it is always scored the same way (Multiple-choice items & fill-in the blank).

البند الموضوعي هو أحد الإجابة المحددة الصحيحة ، لذلك ، ما إذا كان سجل البند من جانب معلم واحد أو آخر ، أو إذا سجل اليوم أو الأسبوع الماضي ، فالتسجيل دائماً بنفس الطريقة (بنود اختيار متعدد وتعبئة النموذج)

A subjective item is one that does not have a single right answer (interview & short composition).

البند الذاتي هو أحد الذي لا يكون له جواب واحد صحيح (مقابلة وتكوين قصير)

3

Speed and power tests

أختبارات السرعة والقوة

On a speed test, the student works against time (typing & translation).

لأختبار السرعة يعمل الطالب مع الزمن
(الكتابة والترجمة)

On a power test, the student is given sufficient time to finish the test

لأختبار القوة – يتم إعطاء الطالب الوقت الكافي لإنهاء
الأختبار

Some students may not answer all the questions, but this is because they are unable to do so, not because they were rushed

بعض الطلاب قد لا يجيب على جميع الأسئلة ولكن هذا
لأنهم غير قادرين على القيام بذلك – وليس لأنهم أسرعوا

4

Formative and summative evaluation

تقييم وتشكيل التلخيص

The formative test is given during the course instruction; its purpose is to show which aspects of the chapter the student has mastered and where remedial work is necessary.

نظراً لأختبار التشكيل خلال تعليمات المقرر , فالغرض هو إظهار جوانب الفصل التي أتقنها الطالب وضرورة علاجية العمل

The formative test is normally graded on a pass-fail basis, and students who fail are given the opportunity to study and then take the test again.

عادةً يتم تصنيف أختبار التشكيل على أساس تمرير الفشل , ومنح الطلاب الذين يفشلون فرصة الدراسة وإجراء الأختبار مرة أخرى

The summative test, on the other hand, is usually given at the end of a marking period and measures the 'sum' total of the material covered

من ناحية أخرى , الأختبار التلخيصي يعطي عادةً بنهاية فترة التصحيح ويقاس 'sum' أجمالية المواد المشمولة

<p style="text-align: center;"><u>5</u></p>	<p style="text-align: center;"><u>Norm-referenced and criterion-referenced tests</u></p> <p style="text-align: center;"><u>أختبارات مرجعية القواعد و المعايير</u></p>	<p>The norm - referenced test compares a student's performance against the performance of other students (Curve).</p> <p>أختبارات مرجعية القواعد والمعايير يقارن أداء الطالب بأداء الطلاب الآخرين (كيرف)</p>
		<p>The criterion-referenced test indicates whether the student has met predetermined objective or criteria.</p> <p>أختبار المعيار المشار إليه , تشير ما إذا كان الطالب وجد الهدف المحدد سلفاً أو المعايير</p>
<p style="text-align: center;"><u>6</u></p>	<p style="text-align: center;"><u>Discrete-point and global testing</u></p> <p style="text-align: center;"><u>أختبار النقاط المنفصلة والعالمية</u></p>	<p>Discrete-point tests measure whether or not the student has mastered specific elements of the second language.</p> <p>يقيس أختبار النقاط المنفصلة والعالمية ما إذا كان الطالب أتقن عناصر محددة للغة الثانية</p>
		<p>Global language tests measure the student's ability to understand and use language in context</p> <p>تقيس أختبارات اللغة العالمية قدرة الطالب على حال فهم واستخدام اللغة</p>

7	<p><u>Pure vs. hybrid test items</u></p> <p><u>بنود الأختبار النقية مقابل المختلط</u></p>	<p>On a pure test item, the student uses only one skill. In hybrid test item, two or more skills are used</p> <p>على بند الأختبار النقي , يستخدم الطالب مهارة واحدة فقط . في بند الأختبار المختلط تستخدم اثنين أو أكثر من المهارات</p>
----------	---	--

8	<p><u>Pre-testing and post-testing</u></p> <p><u>أختبار ما قبل وما بعد الأختبار</u></p>	<p>The pre-test is given prior to teaching a course or a unit of instruction.</p> <p>وبالنظر لما قبل الأختبار قبل دورة أو وحدة للتعليم</p> <p>It is similar in form and content of the post-test that is given at the end of the course or the unit.</p> <p>هو مشابه بالشكل والمضمون للأختبار بعد أن يتم إعطائه بنهاية الدورة أو الوحدة</p>
----------	---	---

نهاية المحاضرة الرابعة عشر :

Fahad almutairi